

CABECERA

YACIMIENTO: monasterio de Santa Eulallia y Santa Julia de Elna (Santa Eulàlia i Santa Júlia d'Elna)

MUNICIPIO: Elna

PROVINCIA: Francia

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 422; CatRom XIV, 207-209

N. INV:

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: capitel

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE:

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 2

FORMA: capitel

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

A

ecce salutare pariter fratres habitare

B

ecce quam bonum et quam iocundum habitare fratres in unum

Lectura dada por Pere Ponsich CatRom XIV, 207-209

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

A

he aquí cómo es saludable que los hermanos habiten en comunidad

B

he aquí cómo es bueno y agradables que los hermanos habiten en unidad

Traducción dada por Pere Ponsich CatRom XIV, 207-209

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:

SIGNARIO:

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: capitel nº 15 del claustro

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XIII

CRIT. DAT.: Dado que el capitel nº 14 del claustro decorado con escenas del Génesis, en el que Dios está creando a Adán con arcilla, en la otra cara Dios aparece creando a Eva a partir de la costilla de Adán. Después aparece representada la escena del pecado con Eva sosteniendo en su mano el fruto prohibido. Por el estilo recuerda al estilo del escultor Ramón de Bianya, que trabajó en Elna durante la primera década del siglo XIII, principalmente para la tumba del obispo. Pere Ponsich CatRom XIV, 207-209

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.: capitel nº 15, tiene inscripción. Según parece, en este capital se representa la vida de Herodes, quien presenta un bastón de mando, y también aparecen representados caballos, símbolo de un caballero. En las otras dos caras aparecen representados un grifo, un león, dos pavos reales asoman los círculos que los cierran el cuerpo, que son símbolos de Cristo (divinidad, humanidad e inmortalidad), la inscripción está sobre el león y los pavos. Pere Ponsich CatRom XIV, 207-209

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: Pere Ponsich CatRom XIV, 207-209

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES